

A. 新春佳节期间，希望观众朋友们在学习和工作之余也有机会和亲朋好友一起享受节日的快乐。

V.

也感谢观众朋友们在节日期间坚持收看我们的“在加学英语”节目，这是对我们的肯定、支持和鼓励。

A.

正是各位观众朋友的肯定、支持和鼓励，让我们有信心、有决心继续做出更多更好的节目来回馈给大家。

V.

在今天和今后几期的节目中，我们借着新春佳节之际，安排了几段与春节有关的对话，通过对话来了解一些与春节有关的英语知识和内容。

A. 希望这样的知识和内容在大家和西人朋友聊天时可以有所帮助，和往常一样，我们先来听一下对话内容。

- I love your festive costume, Timothy.
- Thanks! I like wearing it for the occasion.
- Of course, especially since Chinese New Year is becoming more and more popular here.
- Although it's often known as Chinese New Year, China isn't the only place that celebrates it.
- Oh really? I didn't know that.
- It's also celebrated in some other Asian countries such as Korea, Vietnam, Singapore and so on.
- So it wouldn't be politically correct to call it Chinese New Year then.
- Right. Many people call it Spring Festival or Lunar New Year these days.
- Good to know.
- So, we can say Happy Spring Festival, or Happy Lunar New Year instead.
- Yeah, that does sound more inclusive.

A.

这应该是发生在两个朋友之间的对话，内容是关于中国新年的名称，下面我们一句一句地来学习对话内容。

V. 对话第一句是：I love your festive costume, Timothy.

A. 这句话的意思是：我很喜欢你的节日服装，Timothy。

V. 句中出现的“节日服装”的表达是festive costume，其中单词costume 很多人不陌生，意思是“特定场合所穿的服装、装束”。

A. 这些特定场合可能包括：演出、节日、舞会等等。

V.

而第一个单词festive有些人可能就不一定非常熟悉了，它的意思是“节日的、喜庆的、有节日气氛的”，是一个形容词。

A. 虽然对这个单词本身不太熟悉，但相信许多人从它的读音和意思也会联想到另外一个英语单词festival。

V. 是的，这个festival是一个名词，意思就是“节日、喜庆日”。

A. 回到festive这个单词，因为不像festival那么常见，我们不妨来更多地介绍它的用法吧。

V. 好的，我们来看两个例句，第一个例句是：The town looks very festive with all the decorations.

A. 所有的装饰使得城镇非常有节日气氛。

V. 再听一遍例句：The town looks very festive with all the decorations.

A. 在这个例句中，形容词festive是单独使用的，意思就是“有节日气氛的。”

V. 接着来看第二个例句：With a white Christmas, everybody is in a festive mood.

A. 圣诞节下雪了，大家的心情都很喜庆。

V. 再听一遍例句：With a white Christmas, everybody is in a festive mood.

A. 在这个例句中，festive是用于一个固定短语中：in a festive mood，意思就是“怀着喜庆的心情、有着节日气氛”，一般用于形容人的心情和情绪。

V.

回到对话内容，听到朋友说喜欢自己穿的节日服装，对话中另一方首先表示感谢，然后说道：I like wearing it for the occasion.

A.

我喜欢应个景穿一下，从对话后面可以看出，场景应该是过节过年的时候，因此对方说是为了应个景。

V. 使用的单词是occasion，最常见的意思是“时刻、场合、特殊盛会”等。

A. 如果按照这一意思，对话这句话按字面翻译就是：我喜欢在这样特殊的场合穿一下，也就是应个景的意思。

V. 对话中朋友回应道：Of course, especially since Chinese New Year is becoming more and more popular here.

A. 当然要穿了，尤其是中国新年在本地越来越流行 / 越来越受欢迎。

V. 对话至此，场合就清楚了，正值中国新年，而对话第一句出现的 festive costume多半指的是传统中式服装、唐服唐装。

A.

在加拿大这一多元社会，特别是温哥华、多伦多等大城市，华人人口越来越多，因此每年中国新年时的节日气氛也越来越浓厚，甚至一些外国朋友在节日期间也会友善地说上“新年好、恭喜发财”这样的祝福化。

V. 我们接着来看对话中的下一句：Although it's often known as Chinese New Year, China isn't the only place that celebrates it.

A. 他并没有顺着话题讲述中国新年怎么受欢迎，而是话锋一转：虽然通常称为中国新年，但中国并不是唯一一个庆祝这一节日的地方。

V. 他是就对话话语中的Chinese New Year展开的，既然还有别的国家和地方也庆祝这一节日，那么称为Chinese New Year似乎就不太适当了。

A. 对话中的另一方似乎对这一点并不知道，她先是表示惊奇，Oh really? 哦，真的吗？然后说：I didn't know that. 我还不知道呢。

V.

之所以使用过去时didn't，意思就是：在你告诉我之前，我对此并不知道，现在知道了。